

2022

Entry Nr. 057 Third Un-named Sokko or Asokko Man

Aaron Spencer Fogleman
Northern Illinois University, aaronfogleman@niu.edu

Robert Hanserd

Follow this and additional works at: <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices>



Part of the [Africana Studies Commons](#), [African History Commons](#), [African Languages and Societies Commons](#), [American Studies Commons](#), [Caribbean Languages and Societies Commons](#), [Digital Humanities Commons](#), [English Language and Literature Commons](#), [Latin American History Commons](#), [Missions and World Christianity Commons](#), [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#), [Other German Language and Literature Commons](#), [Other Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#), and the [United States History Commons](#)

Recommended Citation

Entry Nr. 057 Third Un-named Sokko or Asokko Man, Huskie Commons, Northern Illinois University, Fogleman, Aaron Spencer and Hanserd, Robert, *500 African Voices*, <https://huskiecommons.lib.niu.edu/history-500africanvoices/51>

This Oral History is brought to you for free and open access by the Other Faculty Publications at Huskie Commons. It has been accepted for inclusion in 500 African Voices by an authorized administrator of Huskie Commons. For more information, please contact jschumacher@niu.edu.

Aaron Spencer Fogleman and Robert Hanserd (eds.), *Five Hundred African Voices: A Catalog of Published Accounts by Africans Enslaved in the Transatlantic Slave Trade, 1586-1936* (Philadelphia: American Philosophical Society, 2022).

Catalog number: **57**
Name(s) of African providing account: **Third un-named Sokko or Asokko man**
Date account recorded: 1767-68
Date account first published: 2000-2002
Date of entry creation or last update: 26 January 2022

Source:

Aspects of her life story printed on p. 407-410 and 485, in vol. 1 of C. G. A. Oldendorp, *Historie der caribischen Inseln Sanct Thomas, Sanct Crux und Sanct Jan, insbesondere der dasigen Neger und der Mission der evangelischen Brüder unter denselben: kommentierte Ausgabe des vollständigen Manuskriptes aus dem Archiv der Evangelischen Brüder-Unität Herrnhut*, edited by Gudrun Meier et al. (= Volume 51 in the series *Abhandlungen und Berichte des Staatlichen Museums für Völkerkunde Dresden*). Berlin, Germany: VWB, Verlag für Wissenschaft und Bildung, 2000-2002.

Comments:

Oldendorp took the following information from three Sokko or Asokko men (Nr. 55-57) without distinguishing which individual provided specific information:

Original German –

“Von der Nation Sokko oder Asokko sprach ich drei Neger. Ihr Nationalzeichen ist ein Kreuz vor der Stirn gerade über der Nase. Zween hatten anstatt dessen das Zeichen der Aminaneger, weil sie als kleine Kinder von ihnen weggenommen und nach ihrer Art gezeichnet worden.

Sie sagten, daß sie an die Uwang und Amina grenzten und sechs bis sieben Wochen gebrauchten, ehe sie an die See kämen. Ihr König, welcher Capitaine oder Gouverneure unter sich hat, heißt immer Mansa. Mit den Amina und andern Nationen führen sie Krieg, aber nur verteidigungsweise, wenn sie kommen und Menschen wegnehmen wollen. Doch fangen sie auch selber Menschen von ihren Nachbarn und verkaufen sie, aber niemand von ihrer eigenen Nation; es sei denn, daß einer dem andern etwas schuldig ist und nicht bezahlen kann. In diesem Fall bemächtigt man sich seiner und verkauft ihn.

Die Menschen gehen in ihrem Lande alle bedeckt. Sie weben Zeug von Baumwolle und machen Kleider davon. Sie haben Läden, wo sie es unter sich und an andere Nationen verkaufen.

Korallen und Muscheln dienen ihnen anstatt des Geldes. Doch haben sie auch Gold in ihrem Lande wie auch Eisen und Schmiede, die es verarbeiten.

In der Sprache sind sie, wie sie sagten, etwas verschieden, haben aber einerlei Gottesdienst. Der Gott droben heißt bei ihnen Urbarröder Da-uni, auch Mansa. Ihn allein beten sie an und glauben, daß er alles gemacht habe, und daß sie nach dem Tode zu ihm kommen. Von der Auferstehung aber wissen sie in ihrem Lande nichts. Sie rufen ihn allemal an, wenn sie essen und trinken. Sie glauben auch einen bösen Geist, Mussu, der geneigt ist, sie zu verführen und ihnen zu schaden, aber ohne Gottes Willen nichts tun kann. Ihre Priester heißen in einer Gegend Kramukko. An einem Ort ist der Priester unverheiratet, an andern können sie heiraten oder nicht. Dieses haben sie nebst andern Gebräuchen von portugiesischen Patern, die unter ihnen gewesen, beibehalten.

Sie zählen im Jahr zwölf Monate und fangen einen jeden mit dem Neumond an. Der ganze siebente Monat ist bei ihnen heilig. In demselben beten sie zu Gott in ihrem Anliegen und bitten um Bewahrung, Genesung und Wohlergehen. Wenn sich der Neumond zum siebentenmal hat sehen lassen, so versammeln sie sich darauf vor Sonnenuntergange und gehen, jeder mit einem weißen Tuch im Munde, das auf der Brust herunterhängt, nach einem ebenen Platze. Hier tritt der Priester vor das Volk und liest aus einem Buche. Darauf fragt er die Versammlung, ob sie an Gott, der ihnen alles gibt, glauben und seinen Worten gehorsam sein wollen? Jedermann nimmt das Tuch aus dem Munde und sagt ja. Der Priester fällt auf die Knie und bittet Gott mit lauter Stimme um Bewahrung und Segen. Das Volk liegt ebenfalls auf den Knien und fällt unter dem Gebet dreimal mit der Stirn auf die Erde. Nach demselben machen sie das Kreuz vor der Stirne, dann auf der linken und rechten Seite der Brust und schlagen zuletzt mit der Hand aufs Herz. Hiemit ist die gottesdienstliche Handlung vollendet. Des folgenden Tages vor dem Untergang der Sonne -und so alle Tage desselben Monats - wird sie wiederholt. Niemand nimmt Speise oder Trank zu sich, bis die Sonne untergegangen und die Andacht vorbei ist. Dann tun sie sich was zugute und dürfen so lange etwas genießen, bis früh der Hahn krähet. Nachher ist es nicht erlaubt bis nach Sonnenuntergang. Wer es aushalten kann, der fastet acht Tage und länger gänzlich. Wer Essen verbirget, zu unrechter Zeit speiset, trinket und Tabak raucht, der wird von dem Gottesdienst ausgeschlossen. In diesem ganzen Monate arbeitet auch niemand als ihre Sklaven.

Außer den Priestern, die das Volk unterweisen, wie es zu Gott kommen soll, sind auch Zauberer und Wahrsager im Lande der Sokko. Man fürchtet sich daselbst sehr vor ihnen. Denn wenn einer was gegen den andern hat, so wendet er sich zu einem Zauberer, daß er ihn totzaubere. Diese Leute sollen auch durch ihre zauberische Ceremonien Regen hervorbringen können, wenn es von ihnen verlangt wird. Ja sie sollen machen können, daß er bloß auf einem kleinen Raume niederfällt, und zwar so hart, daß man bis an die Knöchel im Wasser gehet. Einer der Neger, mit denen ich redete, hatte es einmal so erfahren. Nachdem der Zauberer seine Ceremonien geendigt gehabt, war ein heftiger Regen entstanden und von einer Anhöhe dergestalt zu ihnen herabgeschossen, daß sie alle in Wasser hatten gehen müssen.

Die Polygamie ist unter den Sakko allgemein. Ein Gouverneur hat mehr als hundert Weiber. Überhaupt hat jeder so viele, als er unterhalten kann. Jedes hat eine eigene Hütte zur Wohnung. Bei der Verheiratung wird immer eine Mahlzeit gehalten.

Wer Ehebruch begangen hat, der macht es mit dem beleidigten Teil ab, ohne daß sich der Gouverneur darein mengt. Ein Totschläger muß wieder sterben, wenn sie ihn bekommen. Ein solcher Vorfall wird dem Gouverneur gemeldet; und nachdem er das Recht gesprochen, wird der Mörder von den Anverwandten des Entlebten hingerichtet.

Ihre Leichen wickeln sie in ein weißes oder blaues Tuch, schlagen noch eine Matte herum und legen sie in geräumliche Gräber. Die Begräbnisceremonie verrichten ihre Priester bei denselben aus einem Buche.”

English translation (Aaron Spencer Fogleman, 2022)

“I spoke to three Negroes from the Sokko or Asokko nation. Their national symbol is a cross on their forehead, just over the nose. Two of them had instead of that the sign of the Amina Negroes because as small children they were taken away by them and received marks according to Amina customs.

They said that their country borders on that of the Uwang and Amina and is six or seven weeks from the sea. Their king, who has captains or governors under him, is always called Mansa. They make war with the Amina and other nations, but only to defend themselves when their enemies come to take away their people. They too capture people among their neighbors and sell them, but not their own people, unless one or the other of them is in debt and cannot pay. In this case one takes it upon himself to sell the debtor.

Everyone in their country covers themselves when they go about. They weave cloth from cotton with which they make clothes. They have stores where they sell it among themselves and to other nations. They use coral and mussel shells instead of money. They do have gold in their country, as well as iron and smiths who can work it.

They are somewhat diverse in their languages, as they say, but have only one religious service. They call the God above Urbarröder Da-uni or Mansa. They pray to him alone and believe that he made everything and that after death they will go to him. In their country they know nothing of the Resurrection. They call out to their God when they eat and drink. They also believe in an evil spirit, Mussu, who is inclined to lead them astray and cause harm but can do nothing unless it is God’s will. Their priests in one area are called Kramukko. In one place the priest remains unmarried, but in another they may or may not marry. They adopted these and other practices from the Portuguese padres who had been among them.

There are twelve months in their year, each beginning with a new moon. The entire seventh month is holy, during which they pray to God while prostrate and ask for protection, recovery, and well-being. When the new moon has been seen a seventh time they gather before sunset and go to a clear place, each with a white cloth in their mouth that hangs down on their breast. Here the priest steps before the people and reads from a book, after which he asks those gathered, do they believe in God who has given them everything and will they be obedient to his word? Everyone takes the cloth from their mouth and says yes. The priest falls on his knee and asks God with a loud voice for protection and a blessing. The folk also go on their knees and touch their foreheads on the ground three times. Thereafter they make a cross touching their forehead, then the left and right side of their breast, after which they pat their hand on their heart. With this the religious service is ended. The following day before sunset everything is repeated, as it is every day in this month. No one eats or drinks until the sun goes down and the observance has ended. Then they may enjoy themselves until the rooster crows the next morning. Then eating and drinking are not allowed until after the next sunset. Whoever can stand it fasts completely for eight days or longer. Whoever hides food and eats it, or drinks or smokes at an

inappropriate time is excluded from services. Also during this entire month no one works except the slaves.

Next to the priests who instruct the people on how they can come to God, there are also sorcerers and soothsayers in the country of the Sokko. People fear them because whenever someone has something against another they turn to a sorcerer, so they can kill him with magic. The sorcerers are also supposed to be able to cause it to rain with their magical ceremonies, if requested. They are even supposed to be capable of causing the rain to fall in a small area -- so hard that one must walk ankle deep in water. One of the Negroes with whom I spoke experienced this -- after a sorcerer has ended his ceremony, a heavy rain fell and washed down a hill on them so suddenly that they had to walk in water.

Polygamy is common among the Sokko. One governor has more than a hundred wives. In general, every man has as many as he can support, with each having her own hut in which to live. At a wedding there is always a feast.

Whoever destroys a marriage must make good with the injured party, without the governor getting involved. A murderer must die, if caught. Such a case is reported to the governor, and after he pronounces justice the relatives of the victim execute the murderer.

They wrap the dead in a white or blue shroud, pack a mat around it, and lay the body in a large grave. Their priests conduct the funeral ceremony at the grave using a book.”

Text of Account:

Original German –

“Ein anderer Neger von dieser Nation, mit dem ich gesprochen, der aber von den vorigen weit entfernt gewohnt hatte, schien aus einer Gegend zu sein, wo die Neger Mahometaner sind und zugleich einige christliche Gebräuche angenommen haben. Gott hieß in seinem Lande Allah. Er hatte daselbst gebetet: Allah kosso hukebarri, welches heißt: O mein Gott! Hilf mir. Er sagte, sie hätten ein ordentliches Kirchhaus und Priester, die den Gottesdienst verrichteten und sich eines Buches dabei bedienten. Sie hätten im Jahr drei Feste und feireten sie ungefähr um eben die Zeit als die Blanken. Ihr Morgengebet und Abendgebet halten sie sehr ordentlich. Vor Sonnenaufgang stehen sie auf. Es wird jemand zur Wache hinausgeschickt, welcher, sobald die Sonne hervorkommt, es anzeigen muß. Sie waschen sich und dürfen eher nichts reden, bis sie dieses getan haben. Dann wird eine Matte ausgebreitet, und sobald die Sonne aufgehet, kniet die ganze Familie darauf nieder und betet. Vor dem Untergang der Sonne waschen sie ihre Hände, ihre Füße bis an die Knöchel, ihr Gesicht und ihre Ohren. Beim Untergang derselben fallen sie wieder auf der Matte nieder und verrichten ihr Gebet. Sowohl morgens als abends wenden sie das Angesicht dabei nach Osten. Der Neger sagte, daß sie in seiner Gegend auch eine Taufe hätten, und daß ein Getaufte Kramu hieß. Sie haben auch die Beschneidung daselbst. Sie wird von ihrem Priester an den Knaben, wenn sie ein Jahr ungefähr alt sind, verrichtet. Ein unbeschnittener Sklav, darunter sie kommt, muß notwendig beschnitten werden. Sie sagen, er könnte sonst nicht reden und wäre nicht weise. Keine andere Ursache wußte der Neger von diesem Gebrauch anzugeben.”

“Ein anderer wohnte bei seines Vaters Bruder, Cattun weben und Kleider nähen zu lernen. Mit diesem reisete er an einen entlegenen Ort. Hier traf sie ein Mann an, dem sein Vater schuldig war. Er nahm sie beide zum Pfande, und der Neger, der mir dieses erzählte, wurde für die Schuld zum Sklaven verkauft.”

English translation (Aaron Spencer Fogleman, 2022)

“Another Negro from this Nation with whom I spoke had previously lived far away and appeared to come from an area where the Negroes are Mohammedans [Muslims], yet have adopted some Christian practices. God is called Allah in their country, to whom he prayed *Allah kosso hukebarri*, which means ‘O my God! Help me.’ He said that they have a proper church building and priest who organizes the religious service, for which he uses a book. And they have three festivals in the year, which they celebrate about the same time as the Whites (*Blanken*). They hold their morning and evening prayers regularly, waking before sunrise and sending someone to keep watch who points toward the sun as soon as it comes up. Then they wash themselves without speaking, spread out a mat, and when the sun rises the entire family kneels down on the mat and prays. Before the sun goes down, they wash their hands, their feet up to the ankles, and their faces and ears. As the sun goes down, they go down on the mat and perform their prayer. Both mornings and evenings they face to the east while praying. The Negro said that where he comes from they practice baptism and call a baptized person Kramu. They also practice circumcision, which is done by a priest when the boy is about one year old. An uncircumcised slave whom they acquired must be circumcised. Otherwise, they say, he could not speak or become wise. The Negro knew of no other reason for this practice.”

“Another lived with his father’s brother, in order to learn how to weave cotton and sew clothes. He traveled with them to a remote location where he met a man whom his father owed money. The man took both of them as security for the debt, and the Negro who told me this was sold as a slave to pay the debt.”

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).